

# Asylum Support Partnership

## help and advice



Farsi

January 2010

## مقرری زایمان برای والدین پناهجو

اگر حمایت پناهجویی از سازمان امور مرزی بریتانیا (UK Border Agency - UKBA) دریافت می‌کنید، و باردار هستید یا هم اکنون فرزندان زیر سه سال دارید ممکن است واجد شرایط دریافت حمایت مالی اضافی باشید. این جزوه توضیح می‌دهد بسته به نوع حمایتی که دریافت می‌کنید واجد شرایط دریافت چه وجوه پرداختی (مقرری) هستید و باید چه کار کنید تا آنها را دریافت کنید. برای دریافت حمایت مالی اضافی باید تمام کارهایی که در زیر توضیح داده می‌شود در مهلت زمانی تعیین شده پیگیری کنید.

### پرداختهای نقدی (مقرری) اضافی هفتگی

وقتی که باردار هستید و زمانی که کودک شما متولد می‌شود، می‌توانید پرداختهای نقدی (مقرری) اضافی از UKBA دریافت کنید. وقتی باردار هستید می‌توانید تقاضای 3 پوند اضافی هفتگی کنید. زمانی که بچه به دنیا آمد، و تا یک سالگی‌اش، واجد شرایط دریافت 5 پوند اضافی هفتگی هستید. وقتی که بچه یک سالش تمام شد باز هم واجد شرایط دریافت 3 پوند اضافی هفتگی تا وقتی که سه ساله می‌شود هستید. وقتی بچه سه ساله شد، پرداخت وجه حمایت اضافی متوقف می‌شود و مبلغ حمایت هفتگی، همان کمک هزینه عادی هفتگی UKBA برای والدین و فرزندان خواهد بود.

اگر حمایت بخش 4 (Section 4 support) را دریافت می‌کنید، می‌توانید تقاضای دریافت مقرری‌های مشابه کنید. علاوه بر آن، وقتی که بچه شما به دنیا آمد می‌توانید برای دریافت 5 پوند اضافی در هفته برای پوشاک بچه خود تا وقتی که 16 سالش شود درخواست دهید. تمام پرداختهای اضافی به وجوه کارت Azure شما اضافه خواهد شد. اگر هم اکنون فرزندان زیر 18 سال دارید، هیچ محدودیتی در میزان مبلغ حمایت که در کارت Azure خود از هفته‌ای به هفته دیگر منتقل می‌کنید نباید وجود داشته باشد. اگر این اولین فرزندتان است، زمانی که کمک هزینه زایمان برای شما صادر شد UKBA باید محدودیت 5 پوند انتقال از هفته‌ای به هفته دیگر را متوقف کند.

### کمک هزینه مزاد زایمان تک موردی

وقتی که بچه به دنیا آمد و حمایت مالی عادی پناهجویی دریافت می‌کنید، واجد شرایط دریافت یک کمک هزینه مزاد تک موردی 300 پوندی برای تأمین هزینه‌های خرید پوشاک و لوازم برای بچه هستید. اگر دوقلو باردار هستید واجد شرایط دریافت 600 پوند، 300 پوند برای هر بچه، هستید. باید برای دریافت این کمک هزینه از شش هفته مانده به زمانی که قرار است بچه به دنیا بیاید تا حداکثر دو هفته پس از تولد بچه تقاضا دهید.

اگر حمایت بخش 4 را دریافت می‌کنید، می‌توانید برای پرداخت اضافی تک موردی 250 پوند برای هر بچه درخواست دهید. اگر دوقلو باردار هستید واجد شرایط دریافت 500 پوند هستید. این مبلغ به حساب کارت Azure شما واریز خواهد شد. برای دریافت این کمک هزینه از هشت هفته مانده به زمانی که قرار است بچه به دنیا بیاید تا حداکثر شش هفته پس از تولد بچه تقاضا دهید.

### چه کار باید کنم و چه وقت؟

برای دسترسی به این وجوه پرداختی باید یک تقاضای کتبی امضا شده به UKBA بفرستید. اگر حمایت بخش 4 را از UKBA دریافت می‌کنید باید تمام این درخواستها را با استفاده از فرم حمایت‌های مزاد بخش 4 (Section 4 Additional Payments Form) انجام دهید و تمام مربع‌های مربوط را علامت تیک بزنید. درخواستها باید به صاحب پرونده (case owner) معرفی شده خودتان فرستاده شود. اگر صاحب پرونده ندارید باید به دفتر منطقه‌ای UKBA خود نامه بنویسید.

سایر مطالب منتشره شورای پناهندگان در سایت [www.refugeecouncil.org.uk](http://www.refugeecouncil.org.uk) قابل دسترسی است



برای هر درخواست باید مدارک اصلی را بفرستید و UKBA آنها را به شما برخواهد گرداند. باید یک کپی از درخواست و مدارک خود برای سابقه خود بگیرید. همه درخواستهای خود و مدارک اصلی را از طریق «پست سفارشی» ('recorded delivery') ارسال کنید (از دفتر پست در این باره سؤال کنید).

اگر برای انجام این درخواستها به کمک نیاز دارید به سازمان پناهندگان محل خود مراجعه کنید.

### وقتی که باردار شدید:

به صاحب پرونده UKBA خود بنویسید و از وی 3 پوند مقرر در دوره بارداری و 300 یا 250 پوند کمک هزینه زایمان تک موردی تقاضا کنید و نامه‌ای یا یک فرم MATB1 از پزشک یا مامای خود مبنی بر تأیید بارداری شما و تاریخ احتمالی تولد فرزندتان (تاریخ زایمان) را ضمیمه کنید.

به خاطر داشته باشید که کمک هزینه زایمان را در مهلت زمانی که UKBA مشخص می‌کند تقاضا کنید:

- اگر حمایت مالی عادی پناهجویی دریافت می‌کنید، از شش هفته مانده به زمانی که قرار است بچه به دنیا بیاید تا حداکثر دو هفته پس از تولد بچه، تقاضای 300 پوند کنید
- اگر حمایت بخش 4 دریافت می‌کنید، بین هشت هفته مانده به زمانی که قرار است بچه به دنیا بیاید تا حداکثر شش هفته پس از تولد بچه، تقاضای 250 پوند کنید

اگر زودتر درخواست کنید، UKBA نمی‌تواند به درخواست رسیدگی کند. لطفاً ببینید آیا لازم است آن را دوباره در مهلت زمانی بفرستید. در برخی شرایط UKBA وجه کمک هزینه زایمان را نمی‌تواند قبل از تولد بچه بپردازد، و تأیید تولد بچه (مثلاً گواهی تولد - birth certificate) را طلب می‌کند.

لطفاً توجه کنید که اگر در مهلت زمانی تعیین شده درخواست ندهید این مقرری پرداختی را دریافت نخواهید کرد.

### وقتی فرزندتان به دنیا آمد:

به محض اینکه توانستید به دفتر ثبت احوال محل خود مراجعه کنید و تولد کودک خود را ثبت کنید. آنها به شما یک شناسنامه یا گواهی تولد «مختصر» رایگان می‌دهند. ضمناً می‌توانید یک گواهی تولد «مفصل» که جزئیات بیشتری در آن درج شده است با پرداخت هزینه کمی دریافت کنید. به هر دو گواهی نیاز خواهید داشت. اگر از حمایت مالی بخش 4 برخوردارید می‌توانید از UKBA درخواست پول کنید تا هزینه گواهی تولد مفصل را بپردازید.

جهت اطمینان از اینکه کودک شما هم به حمایت مالی دریافتی شما افزوده می‌شود، باید یک درخواست کتبی را امضا کنید و آن را به صاحب پرونده خود بفرستید. باید گواهی تولد «مفصل» اصلی را نیز ضمیمه کنید. پس از اینکه UKBA این درخواست را دریافت کرد، وجوهی که در بالا توصیف شد به حمایت مالی پناهجویی شما افزوده خواهد شد.

اگر پرداخت‌ها ظرف دو یا سه هفته آغاز نشد به سازمان پناهندگان محل خود مراجعه کنید.

پدران تنها نیز که از کودکان نگهداری می‌کنند ممکن است برای درخواست حمایت مازاد در صورتی که مادر حضور نداشته باشد همین رهنمودها را دنبال کنند.